

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
24 February 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее шестидесятой
сессии, состоявшейся 2–6 мая 2011 года****№ 3/2011 (Египет)****Сообщение, направленное правительству 19 января 2011 года**

Относительно: Тарек Абдельмуджуда аль-Зумера

**Государство является участником Международного пакта о гражданских
и политических правах.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено еще на один трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и, в той мере в какой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько

серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получить средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения; и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Источник сообщает, что в октябре 1981 года г-н аль-Зумер, 49-летний агроном, был арестован по обвинению в заговоре с целью покушения на Президента Анвара Садата. В 1982 году Высокий суд по делам государственной безопасности приговорил г-на аль-Зумера к 15 годам тюремного заключения.

4. Источник утверждает, что спустя несколько месяцев в Каире г-н аль-Зумер предстал перед военным трибуналом по "тем же обвинениям". Трибунал признал г-на аль-Зумера виновным и приговорил его к дополнительным семи годам тюремного заключения. Эти два тюремных срока были затем объединены.

5. Согласно источнику, после отбывания обоих сроков наказания в виде 22 лет тюремного заключения в расположенной к югу от Каира тюрьме Лима-Тора в октябре 2003 года г-н аль-Зумер получил от египетских властей уведомление об отказе в его освобождении со ссылкой на административное решение о продлении срока содержания г-на аль-Зумера под стражей. Данное решение было принято Министром внутренних дел на основании Закона о чрезвычайном положении от 6 октября 1981 года.

6. Источник также сообщает, что г-н аль-Зумер подал апелляцию на вышеупомянутое решение Министра внутренних дел в Высокий административный суд. Суд удовлетворил просьбу г-на аль-Зумера и 18 мая 2004 года постановил освободить его.

7. Вопреки судебному решению Министерство внутренних дел опротестовало освобождение г-на аль-Зумера, применив право вето. На основании статьи 3 Закона о чрезвычайном положении Министр внутренних дел в качестве представителя Президента Республики имеет широкие полномочия, в том числе право издавать постановления об административном задержании без предъявления обвинения или судебного разбирательства. Кроме того, согласно статье 3 упомянутого закона, Министр внутренних дел может распорядиться о задержании любого подозреваемого лица или лица, угрожающего общественному порядку или безопасности. Прокуратура или иной судебный орган не имеют права вмешиваться в решения об административном задержании или контролировать их.

8. Согласно источнику, г-н аль-Зумер неоднократно направлял просьбы о своем освобождении, которые одобрялись решениями судебных органов об освобождении. Источник утверждает, что Министерство внутренних дел постоянно

но отказывалось исполнять подобные решения, каждый раз ссылаясь на новое административное постановление о продлении срока содержания под стражей.

9. Источник заявляет, что г-н аль-Зумер содержится под стражей в нарушение пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

10. Кроме того, источник ссылается на то, что г-н аль-Зумер был дважды судим и признан виновным в совершении одного и того же преступления в судах разных юрисдикций – в Высоком суде по делам государственной безопасности и в одном из военных трибуналов Каира, даже несмотря на тот факт, что он не являлся военнослужащим. Г-н аль-Зумер был приговорен к двум срокам тюремного заключения, которые были объединены властями в один срок. Источник утверждает, что второе обвинение г-на аль-Зумера является нарушением принципа *non bis in idem*, изложенного, в частности, в пункте 7 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

11. С учетом вышеизложенного источник утверждает, что длительное содержание г-на аль-Зумера под стражей является произвольным, поскольку с октября 2003 года оно не имеет под собой никакого правового основания и нарушает принцип *non bis in idem*.

Ответ правительства

12. В своем письме от 28 апреля 2011 года правительство сообщило Рабочей группе о том, что 10 марта 2011 года г-н аль-Зумер был освобожден из-под стражи.

13. Источник подтвердил, что г-н аль-Зумер был освобожден из-под стражи.

14. Вместе с тем источник заявляет, что содержание г-на аль-Зумера под стражей представляет собой особо серьезный случай в силу длительного срока его заключения и количества нарушений, от которых он пострадал, а также в силу вопиющего игнорирования Министерством внутренних дел судебных постановлений в пользу г-на аль-Зумера. В этой связи источник вновь обращается к Рабочей группе с просьбой вынести мнение относительно произвольного характера задержания г-на аль-Зумера в соответствии со статьей 17 а) методов работы Рабочей группы.

Обсуждение

15. Рабочая группа вновь повторяет свое мнение относительно подобных случаев задержания в Египте (в частности, мнения № 27/2008 и № 3/2007, а также мнения Комитета против пыток и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам относительно ситуации, вызванной введением в Египте 6 октября 1981 года режима чрезвычайного положения (см. CAT/C/CR/29/4, пункт 5, и E/C.12/1/Add.44, пункт 10).

16. В частности, в своем мнении № 27/2008, пункт 82, Рабочая группа напомнила, что в соответствии со статьями 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьями 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах каждый человек имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом. Это должно означать, что в случае, если такой независимый и беспристрастный судебный орган принимает решение о том, что постановление административного органа является неприемлемым, арестованные лица должны быть незамедлительно освобождены. Последующий арест таких лиц административными органами по обвинению в тех

же преступлениях не имеет под собой правового основания и представляет собой несоблюдение судебного распоряжения.

17. Рабочая группа также согласна с позицией Комитета по правам человека, которая изложена в его замечании общего порядка № 29 (2001 год) и согласно которой принципы законности и верховенства закона требуют, что требования справедливого судебного разбирательства должны выполняться и во время чрезвычайного положения и что, в контексте защиты не допускающих отступлений прав, право обратиться в суд, с тем чтобы он принял безотлагательное решение относительно законности задержания, не должно ограничиваться решением государства-участника отступить от положений Пакта. Это означает, что распоряжения об освобождении, принятые судебным органом, правомочным проводить проверку законности задержания, должны выполняться государством даже во время чрезвычайного положения.

18. Как указывалось во мнении № 21/2007, пункт 19, а также при рассмотрении других случаев (см. мнение № 5/2005 (Египет), пункт 19, решение № 45/1995 (Египет), пункт 6, и решение № 61/1993 (Египет), пункт 6), Рабочая группа считает, что нахождение человека в административном заключении после того, как постановление о его освобождении было вынесено судебным органом, правомочным проводить проверку законности задержания, делает лишение свободы произвольным.

19. Рабочая группа вновь подтверждает свое мнение о том, что в подобных случаях невозможно привести какое-либо правовое обоснование для оправдания задержания; менее всего в качестве такой основы может использоваться административное постановление, принятое для того, чтобы обойти судебное решение об освобождении.

20. В данном случае, несмотря на судебное решение от 18 мая 2004 года об освобождении г-на аль-Зумера, он по-прежнему находился под стражей на основании административных постановлений Министерства внутренних дел. По мнению Рабочей группы, содержание человека под стражей после того, как постановление о его освобождении было принято компетентным судебным органом, делает лишение свободы произвольным. Такое произвольное задержание нарушает статью 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Таким образом, данный случай подпадает под категорию I, применимую к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группой.

21. Что касается нарушения принципа *non bis in idem*, то Рабочая группа не обладает достаточной информацией для выражения мнения относительно законности второго обвинительного приговора, вынесенного г-ну аль-Зумеру в 1982 году. В частности, неясно, был ли первый приговор окончательным на тот момент, когда г-н аль-Зумер предстал перед судом во второй раз и был признан виновным. Кроме того, хотя пункт 7 статьи 14 Пакта запрещает назначать наказание за преступление, за которое подсудимому уже был вынесен окончательный приговор, международное право в области прав человека не предусматривает запрет на объединение назначенных наказаний. При определенных обстоятельствах за совершение одного и того же уголовного преступления допустимо вынесение нескольких обвинительных приговоров на основании различных законодательных положений (например, в случаях, когда инкриминируемое преступление содержит существенные элементы, не входящие в состав другого инкриминируемого преступления).

Решение по делу

22. С учетом того, что г-н аль-Зумер был освобожден 10 марта 2011 года, в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы Рабочая группа принимает решение прекратить рассмотрение данного дела. Вместе с тем в соответствии с этим же пунктом Рабочая группа оставляет за собой право в каждом конкретном случае выносить мнение относительно того, является ли лишение свободы произвольным, несмотря на освобождение соответствующего лица.

23. Несмотря на освобождение г-на аль-Зумера, в отношении настоящего дела Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на аль-Зумера является произвольным, нарушает статью 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию I, применимую к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группой.

24. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Египта принять необходимые меры для исправления ситуации с г-ном аль-Зумером и обеспечить ее соответствие стандартам и принципам, закрепленным во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

25. Рабочая группа полагает, что, с учетом всех обстоятельств данного случая, адекватной мерой для исправления ситуации стало бы предоставление г-ну аль-Зумеру права на компенсацию, обладающую исковой силой, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

26. Поскольку именно в условиях чрезвычайного положения Министерство внутренних дел получает широкие полномочия, предусматривающие право на заключение лиц под стражу на неопределенный срок без предъявления обвинения или проведения судебного разбирательства, Рабочая группа напоминает о том, что в ноябре 2002 года Совет по правам человека рекомендовал Египту отменить режим постоянного чрезвычайного положения. В связи с этим Рабочая группа предлагает правительству Египта рассмотреть вопрос об отмене Закона о чрезвычайном положении.

[Принято 3 мая 2011 года]